Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeruzalem Jeruzalem zabijające proroków i kamienujące którzy są wysłani do niego jak często chciałem zgromadzić dzieci twoje którym to sposobem zgromadza kura pisklęta swoje pod skrzydła a nie chcieliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jerozolimo, Jerozolimo, która zabijasz proroków i kamienujesz tych, którzy zostali do ciebie posłani,\* tyle razy chciałem zgromadzić twoje dzieci, jak kwoka zgromadza swoje pisklęta pod skrzydła, a nie chcieliście!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeruzalem, Jeruzalem, zabijające proroków i kamienujące wysłanych do niego, ilekroć chciałem zebrać dzieci twe, którym to sposobem kura\* zbiera pisklęta jej pod skrzydła, i nie chcieliście.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeruzalem Jeruzalem zabijające proroków i kamienujące którzy są wysłani do niego jak często chciałem zgromadzić dzieci twoje którym to sposobem zgromadza kura pisklęta swoje pod skrzydła a nie chcieliście |

1. 1) <x>140 24:21</x>; <x>470 21:35</x>; <x>510 7:59</x>; <x>490 13:34-35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>80 2:12</x>; <x>230 57:2</x>; <x>230 61:5</x>; <x>230 91:4</x>; <x>290 31:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Albo w ogóle ptak. [↑](#footnote-ref-4)